

CA 2 ON

XB

B 56

Legislative
Assembly
of Ontario



Assemblée
législative
de l'Ontario

2ND SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
66 ELIZABETH II, 2017

Bill 140

An Act to amend the City of Ottawa Act, 1999 in respect of bilingualism

Mme N. Des Rosiers

Private Member's Bill

1st Reading May 31, 2017

2nd Reading

3rd Reading

Royal Assent



An Act to amend the City of Ottawa Act, 1999 in respect of bilingualism

Preamble

The City of Ottawa is the capital of Canada, a bilingual country that has English and French as its two official languages.

The City of Ottawa has a by-law that recognizes its bilingual character and has adopted a languages policy to provide services in the two official languages.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1 Section 11.1 of the *City of Ottawa Act, 1999* is repealed and the following substituted:

BILINGUALISM

Bilingualism

11.1 (1) The city's bilingual status is recognized.

By-law respecting use of English and French languages

(2) The city shall pass a by-law under subsection 14 (1) of the *French Language Services Act*.

Same, board of health

(3) The by-law applies with respect to the administration of the board of health and the provision of services by the board.

Scope and content of by-law

(4) The scope and content of the by-law shall be as determined by the city.

Existing by-law

(5) If, before the day the *City of Ottawa Amendment Act (Bilingualism), 2017* comes into force, the city has adopted a by-law respecting the use of the English and French languages, that by-law is deemed to be a by-law passed in accordance with subsection (2).

Commencement

2 This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

3 The short title of this Act is the *City of Ottawa Amendment Act (Bilingualism), 2017*.

EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *City of Ottawa Act, 1999*. It recognizes Ottawa's bilingual status. It requires Ottawa to make a by-law for bilingual administration and services. It deems an existing Ottawa by-law respecting bilingualism to be such a by-law.



Loi visant à modifier la Loi de 1999 sur la ville d'Ottawa en ce qui concerne le bilinguisme

Préambule

La ville d'Ottawa est la capitale du Canada, un pays bilingue dont les deux langues officielles sont le français et l'anglais.

La ville d'Ottawa a un règlement municipal qui reconnaît son caractère bilingue. Elle a aussi adopté une politique linguistique en vue d'offrir ses services dans les deux langues officielles.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1 L'article 11.1 de la Loi de 1999 sur la ville d'Ottawa est abrogé et remplacé par ce qui suit :

BILINGUISME

Bilinguisme

11.1 (1) Le statut bilingue de la cité est reconnu.

Règlement municipal traitant de l'utilisation du français et de l'anglais

(2) La cité adopte un règlement municipal en vertu du paragraphe 14 (1) de la Loi sur les services en français.

Idem : conseil de santé

(3) Le règlement municipal s'applique à l'égard de l'administration du conseil de santé et à la fourniture de services par celui-ci.

Portée et contenu du règlement municipal

(4) La cité établit la portée et le contenu du règlement municipal.

Règlement existant

(5) Si, avant le jour où la Loi de 2017 modifiant la Loi sur la ville d'Ottawa (*bilinguisme*) entre en vigueur, la cité a adopté un règlement municipal traitant de l'utilisation du français et de l'anglais, ce règlement est réputé être un règlement municipal adopté conformément au paragraphe (2).

Entrée en vigueur

2 La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

3 Le titre abrégé de la présente loi est Loi de 2017 modifiant la Loi sur la ville d'Ottawa (*bilinguisme*).

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la Loi de 1999 sur la ville d'Ottawa. Il reconnaît le statut bilingue d'Ottawa et oblige la ville à adopter un règlement municipal en vue d'assurer le caractère bilingue de son administration et des services qu'elle fournit. Finalement, en application du projet de loi, un règlement municipal que la ville d'Ottawa a adopté en matière de bilinguisme est réputé être un tel règlement.



Projet de loi 140

**Loi visant à modifier la Loi de 1999 sur la ville d'Ottawa
en ce qui concerne le bilinguisme**

M^{me} N. Des Rosiers

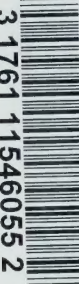
Projet de loi de député

1^{re} lecture 31 mai 2017

2^e lecture

3^e lecture

Sanction royale



3 1761 11546055 2

